

鎌ヶ谷市新型コロナワクチン接種の予約について

Vaccination
Free of Charge

Kamagaya City COVID-19 Vaccination Notice

The COVID-19 vaccine will be available free of charge.

You will not be forced to receive the vaccination.

ワクチン接種は強制ではありません。

* The contents of this notice, including the schedule, may change depending on supply of the vaccine.

Mail out the Vaccination Voucher Schedule (Information as of the August, 2021.)

ワクチン接種券送付スケジュール (2021年8月15日時点)

Age 40~49	August 16 th ~	40~49歳の人	12月16日~
Age 30~39	August 30 th ~	30~39歳の人	8月30日~
Age 20~29	September 13 th ~	20~29歳の人	9月13日~
Age 12~19	September 21 st ~	12~19歳の人	9月21日~

How to Make an Appointment 予約方法

Apply over the telephone or online 電話もしくはWebで

Start date for making appointment and login possible from 9 a.m. every Tues. and Fri. (except holiday)

毎週火曜日・金曜日午前9時に予約枠を追加します。(休日を除く)

* You can't make an appointment without vaccination voucher. 予約は接種券が届いてから

* You can't receive vaccine without an appointment. 予約がない方は接種できません

接種券

接種券番号は接種券に記載されております

接種券

接種券	手取りのみ
接種券 接種券番号: 1234567890 接種券番号: 1234567890 接種券番号: 1234567890 接種券番号: 1234567890	接種券 接種券番号: 123456 接種券番号: 1234567890 接種券番号: 1234567890 接種券番号: 1234567890

接種を受ける方へ
●メールは別がまずに、お電話と接種場所へお持ちください。
●お持ちの手前接種券は接種が終わった後も大切に保管してください。

※ 接種時点では、市町村から発行された接種券のほか、予診票等が必要

* You can book an appointment once the vaccine voucher has been mailed to you.

ワクチン接種券は、郵送で届きます。

* Please have the voucher on hand when you make the booking.

予約をする際は、お手元に接種券を準備した上で、行ってください。

Making an appointment Online

(パソコンまたはスマートフォンで予約サイトにアクセスして予約する)

1. Web 予約の方法

<https://vc.liny.jp/0286> にアクセス

- ① 利用規約の□にチェックを入れる
Agree to the terms of service
- ② 接種券の番号と生年月日を入力
Fill in the voucher number and your date of birth
- ③ 名前、電話番号、メールアドレスを入力
Fill in name, telephone No., and mail address
- ④ Line と連携するかしないかを選択
Select whether link to Line
- ⑤ 予約したい会場（場所）で選択
または日にちで選択
Select your desired medical facility or date
from the List.

*○が予約できるところです

○ means reservation available

- ⑥ 予約が完了する Reservation complete
- ⑦ 予約の前日にメールが届く

You may get a confirmation mail one day before your vaccination.



① Line で予約

- ① QRコードを読み込み、友達登録をする
Scan the QR code, add on Line
- ② 案内に従って 必要な事項をいれる。
Follow the instruction on the screen and fill in the form.
- ③ LINE のメッセージで予約確認通知が届く。
You may get a confirmation message.



Make an appointment directly by phone (コールセンターで予約)

Kamagaya City Covid-19 Vaccination Call Center

「鎌ヶ谷市新型コロナワクチンコールセンター」に電話をして予約する

Free Call : 0120-271383 (Free Call)

Available in Japanese only

予約が完了したら 予約確認書が郵送で届く

You will receive a confirmation in the mail.

予約する際の注意事項

- * 予約の際、接種券に記載されている接種券番号が必要です。必ず、ワクチンの接種券が届いてから予約してください。
- * 予約のキャンセルは接種日の3日まえまで可能です。(Web, Line の場合)
それ以降は、コールセンターへ電話で連絡してください。
- * 慢性疾患または基礎疾患のある方は、かかりつけ医による接種を予約することができます。
予約可能に該当する疾患については、主治医に相談の上、確認してください。

NOTICE

- * You can only book an appointment once the vaccine voucher has been mailed to you.
Please have the voucher on hand when you make the booking.
- * Cancellation of your reservation must be made at least **three days before** your scheduled reservation.
(Web. Line.) Other than that, the cancellation of your reservation must be made to the **Call Center**.
- * People with chronic or underlying diseases should consult with their doctor **before making a reservation**.

What you should know about the vaccine:

その他、ワクチンに関する情報は下記リンクを参照して下さい

Please refer to the following link.

[Translations of Prevaccination Screening Questionnaire for COVID-19 vaccine | Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan \(mhlw.go.jp\)](https://www.mhlw.go.jp/stf/covid19/0000147100_00001.html)

The details are listed below.

予診票の各国語訳 (Translations of Pre-vaccination Screening Questionnaire for COVID-19 vaccine)
説明書 (Instructions for COVID-19 vaccination)
接種のお知らせ例 (Notice on COVID-19 vaccination)

Effects of the Vaccine and Risk of Side Effects ワクチン接種の効果と副作用について

ファイザー社の新型コロナワクチン接種について (Manufactured by Pfizer)
モデルナ社の新型コロナワクチン接種について (Manufactured by Moderna)

What to bring and precautions during vaccination

接種の際の持ち物と注意点

What to bring

- Vaccination voucher unpeeled. (Please do not cut off the voucher.)
接種券は剥がさずにお持ちください
- Preliminary examination slip (Please fill in beforehand)
問診票はあらかじめ記載してお持ちください
- Official identification (ID) (Health insurance card, Residence card, Driver's license, etc.)
住所が記載してある本人確認証（保険証、在留カード、運転免許証など）

Precautions

- You will not be forced to receive the vaccination.
ワクチン接種は強制ではありません。
- Please disinfect your hands and wear mask.
消毒、マスクの着用をお願いします
- Please wear clothes that make it easy to access your shoulder.
肩に接種しますので、肩を出しやすい服装で来てください。
- If you have a high temperature or you do not feel well, call the
"Kamagaya City Covid-19 Vaccination Call Center" and cancel the vaccination.
明らかに熱がある、体調が優れない場合は、コールセンターに連絡をし、接種を見合わせてください。
- To get the full effect of the vaccine, it is necessary to receive two doses of the same type of vaccine at a set interval. When you receive the first dose, please reserve a date to receive the second dosage of the vaccine.
ワクチンの効果を最大限に引き出すためには、1回目の接種後、20日の間隔を置いて2回目を接種する必要があります。1回目の接種後、2回目の予約を行ってください。

All Information is accurate as of August 2021.

Disclaimer (免責事項について)

Kamagaya International Friend-Ship Association (KIFA) made this information based on information provided by public city information. We make our best possible efforts to present the latest, most accurate information to you using this information. However, the content is subject to change depending on the status of infections or vaccinations.

鎌ヶ谷市国際交流協会（KIFA）では、在住外国人のために鎌ヶ谷市の情報を基盤として、ワクチン接種に関する外国語情報を作成しました。KIFAでは可能な限り正確を期して当コンテンツを掲載しておりますが、コンテンツの内容は、感染・接種状況等によって変更される可能性があります。

Therefore, we are not liable for any trouble, loss, or damage arising from any acts performed as a result of decisions made based on this information. KIFAでは、掲載された情報によりなされた判断による一切の行為で発生したいかなるトラブル・損失・損害に対して、責任を負いません。

